

Note

There are two sizes of LoRaWAN® payload for meters and two-wire MBus slaves. The first payload size is limited to 50 bytes and is transmitted from SF12 to SF10. The second payload size is limited to 110 bytes and is transmitted from SF9 to SF7.

Safety Instructions

The Supercom P left our works in a safety-related flawless condition. When operating this radio module and to keep this flawless condition, the user has to follow the installation instructions. Generally, a mounting position with increased humidity, heat accumulation and/or accumulation of cold has to be avoided. Increased heat or cold accumulation influences the durability of the battery. To protect the module against damage and dirt, the packaging should only be removed directly before installation.

Complaints and Warranty

Complaints and warranty claims can only be made if the product has been used in accordance with its intended use and if the technical specification and all applicable technical regulations have been observed.

Security with lithium batteries

3,6 V lithium battery is used. Certain security rules must be respected. During recycling, the following points must be respected: Do not recharge or short-circuit, protect against humidity, do not expose to heat, do not throw batteries in fire, keep out of reach of children.

Advice on disposal

In order to maintain and protect the environment, to reduce waste of natural resources and prevent pollution, the European Commission has established guidelines according to which manufactures must take back electrical and electronic devices in order to forward them to a regulated disposal or recycling system.

If you dispose of the batteries yourself, enquire about the possibilities of recycling in your region

Technical Data

General	
Operating temperature:	-10 ... 55°C
Storage temperature:	-20 ... 70°C
Housing	
Housing protection class:	IP67
Compliance	
	according to RED 2014/53/EU
Radio	
Method:	LoRa®, bidirectional
Frequency:	868 (863 MHz - 870 MHz)
Transmitting power:	14 dBm (25mW)
Protocol:	standard every 2 hours
Cicle:	EN60870-5 (M-Bus)
Range:	approx. 30 m* (in buildings)

* Values depend on building-specific particularities and have to be examined if necessary.

Due to physical conditions the transmission and reception ranges can vary in buildings or be completely impossible.

NFC Interface

The interface is bidirectional, operates at a frequency of 13.56MHz and complies with ISO/IEC

15693. The maximum transmission rate that can be archived is 26 kbit/s. Power can only be supplied by the NFC reader. So it remains completely powerless without the reader, the NFC chip is passive. The NFC chip does not send a signal on its own. Use Sontex's Supercom NFC (SMNFC) NFC read/write head to read the data using Superprog Windows.

Data Memory	Flash and RAM
Electrical Data	
Power supply:	3.6V long duration lithium battery
Life span:	Maximum 6+1 years
External power supply:	5-30VDC

Dimensions

Bemerkung

Es gibt zwei Größen von LoRaWAN®-Nutzdaten für Zähler und Zweidraht-MBus-Slaves. Die erste Payload-Größe ist auf 50 Byte begrenzt und wird von SF12 an SF 10 übertragen. Die zweite Nutzdatengröße ist auf 110 Byte begrenzt und wird von SF9 bis SF7 übertragen.

Sicherheitshinweise

Der Supercom P hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Zur Erhaltung dieses Zustands und zum Betreiben des Konverters muss der Anwender die Hinweise beachten, die in der Installationsanleitung enthalten sind. Vermeiden Sie generell eine Einbausituation mit einem überdurchschnittlichen Wärme- und/oder Kältestau. Ein überdurchschnittlicher Wärme- oder Kältestau beeinflusst die Lebensdauer der Batterie. Zum Schutz vor Beschädigung und Verschmutzung sollte der Adapter erst unmittelbar vor dem Einbau aus der Verpackung genommen werden.

Beanstandungen und Gewährleistung

Beanstandungen und Gewährleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Geräte bestimmungsgemäss verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

Sicherheitshinweis Lithium-Batterien

Es wird eine 3,6-V-Lithiumbatterie verwendet. Sicherheitsregeln sind einzuhalten.

Nicht wieder aufladen, nicht kurzschliessen, vor Feuchtigkeit schützen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen, nicht öffnen und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Entsorgungshinweis

Zu Erhaltung und Schutz der Umwelt, und um die Verschwendung von natürlichen Ressourcen und die Umweltverschmutzung zu verringern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen. Wenn die Entsorgung durch Sie erfolgt, erkundigen Sie sich über die Recycling-möglichkeiten in Ihrer Region.

Technischen Daten

Allgemein	
Betriebstemperatur:	-10 ... 55°C
Lagertemperatur:	-20 ... 70°C
Gehäuse	
Gehäuseschutzart:	IP67
Konformität	
	gemäss RED 2014/53/EU
Funk	
Verfahren:	LoRa®, bidirektional
Frequenz:	868 (863 MHz - 870 MHz)
Sendeleistung:	14 dBm (25mW)
Protokoll:	EN60870-5 (M-Bus)
Zyklus:	Standard alle 2 Std
Reichweite:	ca. 30 m* (in Gebäuden)

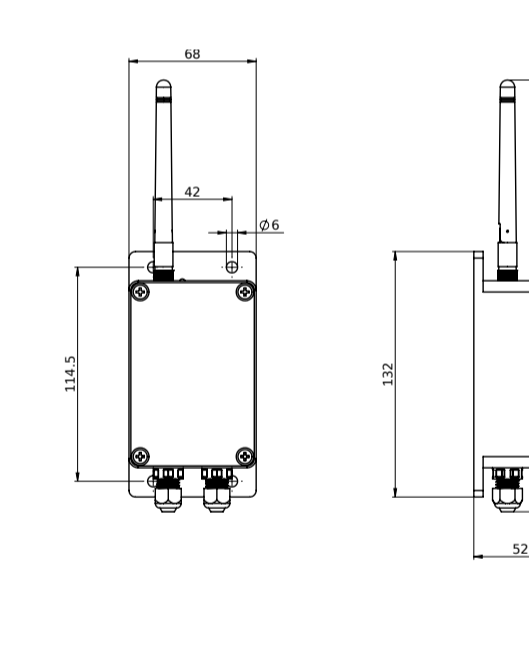
* Werte hängen von gebäudespezifischen Eigenheiten ab und sind gegebenenfalls zu prüfen. Auf Grund physikalischer Bedingungen können die Sende- und Empfangsreichweiten in Gebäuden schwanken oder ganz ausgeschlossen sein.

NFC Interface

Die Schnittstelle ist bidirektional, arbeitet mit einer Frequenz von 13,57MHz und ent-spricht der ISO/IEC 15693. Die maximale Übertragungsrate, beträgt 26 kbit/s. Die Spannungsversorgung kann nur durch den NFC-Leser erfolgen. Er bleibt also ohne den Leser komplett stromlos, der NFC-Chip ist passiv. Der NFC-Chip sendet von sich aus kein Signal. Benutzen Sie zum Auslesen der Daten unter der Verwendung von Superprog Windows den NFC Lese-Schreib-kopf Supercom NFC (SMNFC) von Sontex.

Datenspeicher	Flash und RAM
Elektronische Daten	
Spannungsversorgung:	3.6V Lithium-Langzeitbatterie
Lebensdauer:	Maximal 6 + 1 Jahre
Externe Stromversorgung:	5-30VDC

Abmessungen



Technischer Support

Für den technischen Support wenden sie sich an die lokalen Sontex Vertretungen oder direkt an Sontex SA. Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

Die detaillierte Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Homepage: www.sontex.ch



Änderungen vorbehalten

Remarques

Il existe deux Payload (ou charge utile) LoRaWAN® différents pour les appareils connectés et les M-Bus « Slave ». Le premier Payload est limité à 50 octets et est transmis entre SF12 et SF10. Le deuxième Payload est limité à 110 octets et est transmis entre SF9 et SF7.

Consignes de sécurité

A la sortie d'usine, le Supercom P se trouve dans un état irréprochable sur le plan de la sécurité technique. Pour conserver cet état et pour exploiter le convertisseur de pulse-radio Supercom P, veuillez observer les consignes de sécurité figurant dans la notice d'installation. De façon générale, éviter tout lieu d'installation présentant une accumulation de chaleur et/ou de froid supérieure à la moyenne. Une accumulation de chaleur ou de froid raccourcit la durée de vie de la batterie. Afin d'éviter tout endommagement et encrassement, n'ôter l'emballage qu'à proximité immédiate du lieu de montage.

Réclamation et garantie

Les réclamations et la garantie ne peuvent être exercées que si les appareils ont été utilisés comme prévu, ainsi que si les spécifications et réglementations techniques applicables ont été respectées.

Sécurité sur les piles au lithium

Une pile au Lithium 3,6V est utilisée, certaines règles de sécurité doivent être respectées.

Ne pas les recharger ou court-circuiter, les protéger de l'humidité ou à une forte exposition de chaleur, ne pas les jeter au feu et les tenir hors de portée des enfants.

Conseil d'élimination

Dans le but de ménager et de protéger l'environnement, de réduire le gaspillage des ressources naturelles et de prévenir la pollution, l'Union européenne a adopté une directive qui prévoit que les appareils électriques et électronique doivent être repris par leur fabricant afin d'en assurer la mise en destruction correcte ou le recyclage.

Si l'élimination est réalisée par vous-même, informez-vous quant aux possibilités de recyclage dans votre région.

Données techniques

Générales	
Température de service:	-10 ... 55°C
Température de stockage:	-20 ... 70°C
Boîtier	
Classe de protection:	IP67
Conformité	
	Selon RED 2014/53/EU
Radio	
Méthode:	LoRa®, bidirectionnelle
Fréquence:	868 (863 MHz - 870 MHz)
Puissance d'émission:	14 dBm (25mW)
Protocole:	EN 13757-3 (M-Bus)
Cycles:	standard toutes les 2 heures
Portée:	env.30 m*(dans des immeubles)

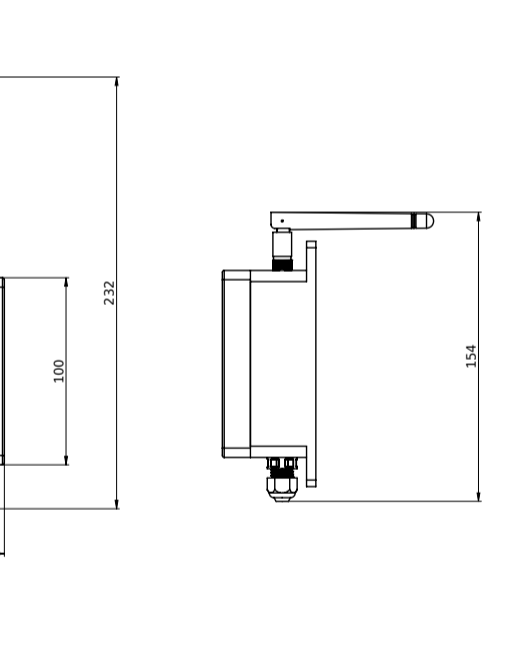
* Cette valeur dépend des spécificités techniques des bâtiments. Sur la base des conditions physiques des bâtiments, les portées de réception et d'envoi peuvent variées ou tout à fait exclues.

Interface NFC

L'interface est bidirectionnelle, fonctionne à une fréquence de 13,57 MHz et est conforme à la norme ISO/IEC 15693. Le débit maximal de transmission pouvant être archivé est de 26 kbit/s. La puce NFC est conçue pour utiliser la détection d'énergie. L'énergie ne peut être fournie que par le lecteur NFC. Ainsi, sans lecteur NFC, la puce NFC est passive et totalement dépourvue d'énergie. La puce NFC n'envoie pas de signal par elle-même. Pour lire les données en utilisant le Superprog Windows, utilisez la tête de lecture-écriture NFC Supercom NFC (SMNFC) de Sontex.

Stockage des données	Flash et RAM
Caractéristiques électriques	
Alimentation électrique:	Pile au lithium longue durée 3,6V
Durée de vie Maximum:	6 +1 ans
Alimentation externe:	5-30VDC

Dimensions



Assistance technique

Pour l'assistance technique, s'adresser au représentant Sontex local, ou directement à Sontex SA. Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

Les déclarations de conformité détaillées peuvent être trouvées sur notre site: www.sontex.ch



Sous réserve de modifications

Nota

Ci sono due diversi payload LoRaWAN® per i dispositivi collegati e gli slave M-Bus. Il primo Payload è limitato a 50 byte e viene trasmesso tra SF12 e SF10. Il secondo Payload è limitato a 110 byte e viene trasmesso tra SF9 e SF7.

Istruzioni di sicurezza

Il Supercom P è in uno stato tecnicamente sicuro quando lascia la fabbrica. Per mantenere questa condizione e per far funzionare il convertitore Supercom P, si prega di osservare le istruzioni di sicurezza nel manuale di installazione. In generale, evitare luoghi di installazione con accumuli di calore e/o freddo superiori alla media. L'accumulo di calore o di freddo accorcia la vita della batteria. Per evitare danni e sporczia, rimuovere l'imballaggio solo nelle immediate vicinanze del luogo di installazione.

Reclami e garanzia

I reclami e le garanzie possono essere fatti solo se i dispositivi sono stati usati come previsto e se le specifiche tecniche e le normative applicabili sono state rispettate.

Sicurezza delle batterie al litio

Quando si utilizza una batteria al litio da 3,6 V, è necessario osservare alcune regole di sicurezza.

Non ricaricarli o cortocircuitarli, proteggerli dall'umidità o dall'esposizione a calore elevato, non gettarli nel fuoco e tenerli fuori dalla portata dei bambini.

Consiglio per lo smaltimento

Per risparmiare e proteggere l'ambiente, ridurre lo spreco delle risorse naturali e prevenire l'inquinamento, l'Unione Europea ha adottato una direttiva che prevede che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere ripresi dal fornitore per garantire una corretta eliminazione o un riciclaggio appropriato. Se lo smaltimento è eseguito da voi stessi, informarsi sulle possibilità nella vostra zona.

Dati tecnici

Generale	
Temperatura di funzionamento:	-10 ... 55°C
Temperatura di stoccaggio:	-20 ... 70°C
Cassa	
Classe di protezione IP:	IP67
Conformità	
	secondo RED 2014/53/EU
Radio	
Principio:	LoRa®, bidirezionale
Frequenza:	868 (863 MHz - 870 MHz)
Potenza:	14 dBm (25mW)
Protocollo:	EN 13757-3 (M-Bus)
Cicli:	standard ogni 2 ore
Distanza:	ca 30 m* (in edifici)

* i valori dipendono dalla tipologia dello stabile. Secondo le condizioni fisiche le prestazioni possono variare e/o totalmente mancare.

Interfaccia NFC

L'interfaccia è bidirezionale, opera ad una frequenza di 13,57 MHz e rispetta la norma ISO/IEC 15693. La velocità massima di dati che può essere memorizzata è di 26 kbit/s.

Il chip NFC è progettato per utilizzare il rilevamento dell'energia. L'energia può essere fornita solo dal lettore NFC. Così, senza un lettore NFC, il chip NFC è passivo e completamente privo di energia. Il chip NFC non invia un segnale da solo. Usa la testina di lettura/scrittura NFC Supercom NFC (SMNFC) di Sontex per leggere i dati usando il Superprog Windows.

Memorizzazione dei dati	Flash e RAM
Caratteristiche elettriche	
Alimentazione:	Batteria al litio , 3.6V
Durata di vita:	Massimo 6 +1 anni
Alimentazione esterna:	5-30VDC

Dimensioni



Supporto tecnico

Per ricevere un'assistenza tecnica, si prega di rivolgersi ai rappresentanti Sontex in zona oppure Sontex SA direttamente. Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

La dichiarazione di conformità dettagliata può essere scaricata dal nostro sito: www.sontex.ch



Con riserva di modifiche tecniche

Modifications subject to change without notice

Sontex
your link to innovative metering

Sontex SA
Rue de la Gare 27
CH-2605 Sonceboz

Tel. +41 32 488 30 00
sontex@sontex.ch

www.sontex.ch